

### **Cameron: «el “brexit” pondría en riesgo la paz de Europa»**

En el Reino Unido, concluidas las elecciones autonómicas y municipales, los líderes políticos se centran en defender sus campañas en favor de la permanencia o la salida del país de la Unión Europea de cara a ese referéndum del 23 de junio. El primer ministro, David Cameron, ha dicho que el Brexit pondría en riesgo la paz y la estabilidad en Europa. Corresponsal en Londres, Jordi Valcia:

Una paz y una estabilidad que no están garantizadas como demuestran las guerras en los Balcanes y las acciones rusas en Georgia y Ucrania, el Brexit, afirma, sería un riesgo para esa estabilidad.

«Can we be so sure», ¿podemos estar seguros de que la paz y la estabilidad en el continente están aseguradas? ¿vale la pena el riesgo? Afirmarlo sería imprudente «to make that assumption». Para los Euroescépticos no hay nada que temer porque es la OTAN y no la Unión Europea, dice Boris Johnson, la que garantiza la paz en el continente.

---

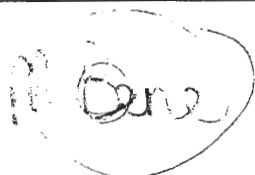
### **Cameron: «El “Brexit” metterebbe a repetaglio la pace d'Europa»**

Nel Regno Unito, dopo il completamento dell'elezioni locale e municipale, i leader politici si concentrano su difendere la loro campagna a favore della permanenza o della uscita del paese della Unione Europea in vista del referendum del 23 di giugno. Il Primo Ministro, David Cameron, ha detto che il Brexit metterebbe a repetaglio la pace e la stabilità nell'Europa. Inviato a Londra, Jordi Valcia:

La pace e la stabilità non sono garantite come mostrano le guerre nei Balcani e le azioni russe in Georgia e Ucraina, Brexit dice, sarebbe una minaccia per la stabilità.

"Possiamo essere così sicuri," possiamo essere sicuri che la pace e la stabilità nel continente sono assicurati? Vale la pena il rischio? Affermarlo sarebbe saggio "per rendere questa ipotesi." Per euroscettici non c'è nulla da temere perché non è la NATO e l'Unione Europea, ha detto Boris Johnson, che garantisce la pace nel continente.

ESPAÑOL	ITALIANO
Nos situamos ahora en el monasterio de Yuste, en Cáceres.	Ci troviamo ora nel monastero di Yuste, a Cáceres.
El rey Felipe VI ha destacado los valores de Europa y su fortaleza para hacer frente a la incertidumbre en la ceremonia de entrega del premio europeo Carlos V a la creadora del programa Erasmus.	Il re Filippo VI ha sottolineato i valori dell'Europa e la sua forza per far fronte all'incertezza durante la cerimonia di consegna del Premio Europeo Carlo V alla creatrice del programma Erasmus.
Hasta allí nos vamos. Lucía Yuste, buenas tardes.	Andiamo lì. Lucía Yuste, buona sera.
¿Qué tal? Buenas tardes. Felipe VI ha hecho un llamamiento a las jóvenes generaciones de europeos para que se comprometan, con decisión y responsabilidad, con los valores que han caracterizado siempre a Europa, ha dicho el rey.	Come va? Buona sera. Filippo VI ha fatto un appello alle giovani generazioni europee affinché si impegnino, con decisione e responsabilità, nei valori che hanno caratterizzato sempre l'Europa, ha detto il re.
Contribuyan a que la Unión conserve y afirme siempre esos valores, y que ahora sepa también articular ese nuevo ideal que movilice a los ciudadanos europeos a favor de la integración, la unidad y el progreso.	Contribuiscono affinché l'Unione conservi e affermi sempre questi valori, che ora sappia portare questo nuovo ideale per poter mobilitare i cittadini europei a favore dell'integrazione, dell'unità e del progresso.
Porque Europa es más fuerte que todas las incertidumbres que se ciernen sobre el mundo de hoy.	Perché l'Europa è più forte di tutte le incertezze che incombono sul mondo attuale.
Antes, el presidente del Parlamento Europeo, Martin Schulz, ha pedido gráficamente a los europeos que se sacudan las conciencias para profundizar en los valores que nos unen y no en lo que nos separa.	Prima, il presidente del Parlamento europeo, Martin Schulz, ha chiesto graficamente all'Europa di risvegliare la propria coscienza per approfondire nei valori che ci uniscono, piuttosto in ciò che ci divide.
A esta hora, recién clausurado el solemne acto, el rey, junto al resto de autoridades, posan junto a la profesora Sofia Corradi, galardonada con el 10º premio Premio Carlos V.	In questo momento, si è appena conclusa la cerimonia solenne, il Re, assieme ad altre autorità, posa con la Professoressa Sofia Corradi, a cui è stato assegnato il decimo Premio Carlos V.



## El ministro de exteriores ruso confía en un alto el fuego en Aleppo en las próximas horas

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/telediario/ministro-exteriores-ruso-confia-alto-fuego-alepo-proximas-horas/3596512/>

Sólo seis días después de que los bombardeos destruyeran este hospital de la zona rebelde de Aleppo y mataran a su último pediatra, al que vemos con pijama verde, las bombas han caído sobre otro hospital. Esta vez en la zona controlada por el gobierno. Ha vuelto a morir gente y hay decenas de heridos, la mayoría mujeres y niños.

Desde hace seis días, la diplomacia ha elevado el tono en sus palabras y se ha movido más. Kerry ayer en Ginebra. Hoy en Moscú, el mediador de la ONU con Lavrov. Y para mañana ya anuncian un encuentro en Berlín entre representantes de Francia, Alemania, Naciones Unidas y la oposición siria. El ministro de exteriores ruso confía en un alto el fuego en Aleppo en las próximas horas. Pero los ataques a los hospitales no empezaron hace seis días. De todo el personal sanitario de la ciudad, antes de la guerra, queda apenas un 5 %. El resto ha muerto o huido.

Y más allá de las palabras están los gestos. Estos ciclistas ayudan donando sangre a los ciudadanos de Aleppo, que se está quedando sin ella. "Es lo único que podemos hacer" Es lo único que pueden hacer porque estos ciclistas también son sirios y también viven en una ciudad en guerra, Damasco.

ITALIANO

Solo sei giorni dopo che un bombardamento distruggesse questo ospedale nella zona dei ribelli di Aleppo e uccisero <sup>lo so</sup> il suo ultimo pediatra, quello che vediamo con il pigiama verde, le bombe sono cadute su un altro ospedale. Questa volta nella zona controllata dal governo. E' morta di nuovo gente e ci sono decine di feriti, per lo più donne e bambini.

Da sei giorni la diplomazia ha alzato il tono delle sue parole e si è mosso di più. Kerry ieri a Ginevra. Oggi a Mosca, il mediatore delle Nazioni Unite con Lavrov. E per domani hanno già annunciato un incontro a Berlino tra i rappresentanti di Francia, Germania, dell'ONU e l'opposizione siriana. Il Ministro degli Affari Esteri russo spera un cessate il fuoco ad Aleppo nelle prossime ore. Ma gli attacchi contro gli ospedali non sono iniziati sei giorni fa. Di tutti gli operatori sanitari della città che c'erano prima della guerra, rimangono solo il 5 %. Il resto sono morti o fuggiti.

E al di là delle parole sono i gesti. Questi ciclisti <sup>che</sup> donano il loro sangue per aiutare i cittadini di Aleppo, che <sup>non sono</sup> a corto di esso. "Questo è tutto quello che possiamo fare". Questo è tutto quello che possono fare, perché questi ciclisti sono anche siriani e anche essi vivono in una città in guerra, Damasco.

## ESPAÑOL

Es el lunes, nueve de mayo, la noticia más emocionante del día sigue siendo la liberación de los tres periodistas españoles que estaban secuestrados en Siria.

Este domingo llegaban a España en las Mañanas de Radio Nacional.

La madre de Ángel Sastre nos ha contado la angustia y el calvario que ha sufrido durante todo este tiempo.

Me Dijeron que estaba sequestrado pero al principio pensé que estaba tirado en el suelo o que estaba muerto. Fue un dolor horroroso y cuando estaba desaparecido también lloraba porque pensaba que no estaba seguro, que hasta que no bajara por las escaleras del avión podía pasar cualquier cosa y que hay mucha locura ahí, dónde estaba él

Los tres periodistas españoles fueron capturados en la ciudad siria de Alepo, una de las zonas dónde se libran los combates más intensos de esta guerra.

Desde aquí nos llegan noticias de intensos bombardeos, de nuevo entre las fuerzas gubernamentales y las facciones islamicas, a pesar de la tregua parcial que todavía sigue vigente. Carmen Burgo. "Sí, una tregua de 72 horas que en principio expira esta medianoche hora local, con sus más y sus menos, en alto el fuego se ha respetado en Alepo y eso ha dado un respiro a la población. Los niños han vuelto al menos unos días al colegio y los adultos han podido hacer acopio de víveres, pero se trata de una calma muy relativa porque a tan solo treinta kilómetros de la ciudad siguen cayendo bombas.

Desde la mañana de ayer en la localidad de Giantomantu, donde se suceden los choques entre el ejercito sirio y militantes del frente Alnufra, filial de Al Qaeda, que recordemos están excluidos del fuego según el observatorio sirio de derechos humanos, en esta localidad estratégica, porque se encuentra en la autovía que une Alepo con Damasco, han muerto al menos 120 personas desde el jueves.

## ITALIANO

È lunedì, nove maggio, la notizia più emozionante della giornata è sempre la liberazione degli tre reporter spagnoli che sono stati secuestrati in Siria.

Questa domenica sono andati in Spagna nel programma spagnolo Mañanas de Radio Nacional.

La madre di Ángel Sastre ha raccontato la angoscia e il dolore che ha sofferto durante tutto quel tempo.

Mi dicevano che l'avevano secuestrato, però all'inizio pensavo che stava sdraiato per terra o che era morto. Era un dolore orribile e quando era disperso, io piangevo anche perchè pensavo che non stava al sicuro, che finchè non scendesse dalle scale dell'aereo, poteva succedere qualunque cosa e che c'è molta pazzia lì, dove stava lui.

I tre reporter spagnoli furono catturati nella città siriana Aleppo, una delle zone nelle quali si svolgono le battaglie più intense di questa guerra.

Qui ci arrivano delle notizie di bombardamenti intensi, nuovamente fra le forze del governo e le bande islamiche, nonostante ci fosse ancora l'armistizio temporaneo attivo. Carmen Burgo. "Sì, un armistizio di 72 ore che scadrà oggi a mezzanotte ora locale e che si ha rispettato più o meno in Alepo e ha fatto respirare il popolo.

I bambini sono tornati a scuola al meno per un paio di giorni e gli adulti hanno potuto fare la spesa, però si tratta di una calma molto relativa perché a una distanza di solo 30 chilometri dalla città stanno ancora cadendo bombe.

Da ieri mattina, nella località di Giantomantu, dove ci sono gli scontri fra l'esercito siriano e militari del fronte di Alnufra, soci di Al Qaeda, che ricordiamo non sono inclusi nel fuoco, come dice l'osservatorio nazionale di Siria per i diritti umani, in questa località strategica, perchè si trovano vicino all'autostrada che unisce Aleppo e Damasco, sono morte 120 persone da giovedì.



## OMAGGIO ALLE VITTIME DELLA GERMANWINGS

I capi del Governo e della Generalitat della Catalogna, Mariano Rajoy e Puigdemont, hanno presieduto insieme la cerimonia per commemorare le 150 vittime dell'Airbus della Germanwings schiantato contro una montagna nelle Alpi francesi un anno fa. La cerimonia è avvenuta nell'aeroporto di Barcellona-El Prat.

Andreu Farrel.

Buonasera:

I familiari delle vittime e i membri delle forze dell'ordine e di emergenza sono stati protagonisti in questa cerimonia nella quale hanno posto una targa in ricordo dei deceduti. L'associazione di persone colpite ha chiesto che si portino avanti azioni legali perchè non succeda mai più una catastrofe simile.

Il capo del Governo, Mariano Rajoy, ha fatto sua questa richiesta e si è impegnato a lavorare questo. Nel suo primo atto con il capo della Generalitat catalana, Rajoy ha ricordato la collaborazione che un anno fa unì entrambe le amministrazioni.

«... e anche molto orgoglioso della collaborazione tra noi, tra il Governo di Spagna, la Generalitat della Catalogna, i comuni, Tutti i corpi della polizia spagnola, la Protezione Civile Spagnola, la Croce Rossa Spagnola, i servizi sanitari, i volontari..., i cittadini in generale».

Da parte sua, il presidente della comunità catalana ha detto che le tragedie come quella di Germanwings tirano fuori il meglio da un paese. Rajoy e Puigdemont si sono salutati sentitamente all'interno del terminal prima del incontro con le famiglie, e dopo, già in pubblico, si sono congedati con una fredda stretta di mano.

AP bene

## Homenaje a las víctimas de Germanwings

Los presidentes del gobierno y de la Generalitat de Catalunya, Mariano Rajoy y Puigdemont, han presidido juntos el homenaje a las 150 víctimas del avión de Germanwings estrellado en los Alpes hace un año. El acto ha tenido lugar en el aeropuerto del Prat en Barcelona.

Andreu Farrel:

Buenas tardes:

Familiares de las víctimas y miembros de los cuerpos de seguridad y de emergencias han protagonizado este acto en el que se ha descubierto una placa en recuerdo a los fallecidos. La asociación de afectados ha reclamado medidas legales para que no se vuelva a producir una tragedia similar. El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, ha hecho suya esta petición y se ha comprometido a trabajar en ello. En su primer acto con el presidente de la Generalitat, Rajoy ha recordado la colaboración que hace un año mantuvieron ambas administraciones.

« ... y también muy orgulloso de la colaboración entre nosotros, entre el Gobierno de España, la Generalitat de Cataluña, los ayuntamientos, la Policía Nacional, la Policía Municipal, la Guardia Civil, los Mosos d'escuadra, Protección Civil, Cruz Roja, los servicios sanitarios, los voluntarios..., los ciudadanos en general».

Por su parte el presidente catalán ha dicho que tragedias como la de Germanwings sacan lo mejor de un país. Rajoy y Puigdemont se han saludado de forma cordial en el interior de la terminal antes de reunirse con las familias y luego ya en público se han despedido con un frío apretón de manos.

### Quando dobbiamo credere a Cameron?

La capacità di molti politici a essere cinici per difendere una cosa e il contrario a seconda dell'occasione e la convenienza è sorprendente; è vero che è sorprendente anche la capacità dei cittadini di accettare questo gioco senza opporsi. L'ultimo esempio di questo comportamento politico è la posizione del primo ministro britannico David Cameron rispetto all'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. Cameron ha promesso nel 2013, come parte della sua campagna elettorale, di indire un referendum sulla permanenza nell'Unione europea. L'ingresso della Gran Bretagna nell'Unione è stato firmato nel 1975 con più del 67 % del supporto dei cittadini, cioè, con una chiara maggioranza a favore. Cameron non aveva alcun motivo di promettere un altro referendum, ma lo ha fatto per convenienza elettorale. Dopo ha avvertito i suoi partner europei che l'unico modo in cui la Gran Bretagna può permanere nell'Unione era modificare alcune regole in vigore, obiettivo che ha raggiunto. Ora che la data della consultazione è prossima, prevista per il 23 giugno, Cameron dice ai britannici che votare a favore dell'uscita dall'Unione sarà una minaccia per la pace e la stabilità. Cosa intende fare? Se la decisione di abbandonare l'Unione può o meno minacciare la pace e la stabilità, perché ha indetto il referendum? Se gli effetti di lasciare l'Unione sono così terribili per l'Europa e per la stessa Gran Bretagna, come ha osato minacciare con questa uscita per ottenere alcuni vantaggi? Come ha potuto essere così irresponsabile? Però, quando dobbiamo credergli? Adesso o nel passato? Pretendere che niente di tutto questo ha conseguenze nella moralità pubblica di un paese è un grandissimo equivoco.

sbaglio

suffe

### ¿Cuándo hay que creer a Cameron?

La capacidad de muchos políticos para el cinismo para defender una cosa y la contraria según la ocasión y la conveniencia es pasmosa; claro que es pasmosa la capacidad de los ciudadanos para aceptar ese juego sin oponerse a él. La última muestra de ese comportamiento político la viene dando el primer ministro británico David Cameron a propósito de su posición respecto a la salida de R.U. de la UE. Cameron prometió en 2013, como parte de su campaña electoral, celebrar un referéndum sobre la permanencia en la UE. La entrada de Gran Bretaña en la UE se firmó en 1975 con más del 67 % del respaldo de los ciudadanos, es decir, con una clarísima mayoría a favor. Cameron no tenía por qué prometer otro referéndum, pero lo hizo porque le convenía electoralmente. Luego advirtió a sus socios europeos que la única manera de que Gran Bretaña permaneciera en la Unión era cambiar algunas reglas en vigor, lo que logró. Ahora que se aproxima la fecha de la consulta, prevista para el 23 de junio, Cameron se despacha advirtiendo a los británicos que, si votan a favor de abandonar la UE, estarán amenazando la paz y la estabilidad. ¿En qué quedamos? Si la decisión de abandonar la UE puede nada menos que amenazar la paz y la estabilidad, ¿por qué convocó el referéndum? Si los efectos de la salida son tan terribles para Europa y para la propia Gran Bretaña, ¿cómo se atrevió a amenazar con esa salida para conseguir unas pocas ventajas? ¿Cómo pudo ser tan irresponsable? Pero, ¿cuándo hay que creerle? ¿Ahora o entonces? Pretender que nada de esto tiene consecuencias en la moralidad pública de un país es una enorme equivocación.

11/2